

metos

GROVDISKMASKIN

KP202E , KP402E

4246503, 4246509

Installations- och användningsanvisningar



Ed. 00 - 01/2011

Översättning av tillverkarens anvisningar

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1.	Allmänt.....	4
1.1.	I anvisningarna använda symbolers betydelse	4
1.2.	I apparaten använda symbolers betydelse	4
1.3.	Kontroll av sambandet mellan apparat och anvisningar	4
2.	Säkerhetsföreskrifter	5
2.1.	Allmänt	5
3.	Funktionsbeskrivning.....	6
3.1.	Beskrivning av maskinen	6
4.	Användningsföreskrifter	9
4.1.	Styrpanel och signallampor	9
4.2.	Uppstart	9
4.3.	Användning.....	10
4.4.	Avstängning (OFF).....	11
4.5.	Diskmedel	12
4.6.	Sköljmedel.....	12
4.7.	Tömningspump (option).....	12
4.8.	Tömning av genomströmmare och mellantank (anti-freeze -funktion).....	13
4.9.	Ekologiska aspekter.....	14
4.9.1.	Anvisningar för att spara vatten samt disk- och sköljmedel	14
4.9.2.	H.A.C.C.P. och hygien	14
4.10.	Rengöring och underhåll.....	15
4.10.1.	Periodisk service	16
5.	Installation	17
5.1.	Transport och förvaring.....	17
5.1.1.	Transport.....	17
4.10.2.	Förvaring.....	17
4.11.	Förberedelser för installation.....	17
4.11.1.	Installationsomgivning.....	17
5.1.2.	Elanslutning	18
5.1.3.	Vattenanslutning.....	18
5.1.4.	Ventilation (avledning av ånga).....	18
5.2.	Installation	19
5.2.1.	Placering.....	19
5.2.2.	Elanslutning	19
5.2.3.	Vattenanslutning.....	19
5.2.4.	Uppstart	19
6.	Justeringsanvisningar (val av språk)	20
7.	Felsökning.....	21
7.1.	Larm och signaler	21
7.2.	Felsökning	22

1. Allmänt

Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.

Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.

Dessa instruktioner har levererats i enlighet med direktiv 2006/95/ CE och de tekniska standarderna EN 60335-1 och EN 60335-2-58 för att säkerställa användarens trygghet.

Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Apparaten får anslutas till el- och vattennätet endast av behörig yrkespersonal.

Personer som använder denna apparat skall vara instruerade om rätt och säker användning av apparaten.

Stäng av apparaten om den får fel eller fungerar avvikande från det normala. Apparatens service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.

Om ovanstående anvisningar ej följs kan apparatens säkerhet äventyras..

1.1. I anvisningarna använda symbolers betydelse



Denna symbol informerar om en situation där en fara eventuellt kan uppstå. Givna anvisningar skall följas för att undvika att en risk för olycksfall uppstår.



Denna symbol informerar om rätt förfarande för att undvika möjligheten till dåligt slutresultat, apparat-skada eller risk för fara.



Denna symbol informerar om rekommendationer och tips med vilka man får den bästa nyttan av apparaten.



Denna symbol meddelar om en funktion, som bör beaktas i egenkontroll.

1.2. I apparaten använda symbolers betydelse



Denna symbol på en apparatdel indikerar att spänningförande komponenter finns bakom delen. Apparaten får lösgöras endast av behörig yrkespersonal, som har rätt att installera och utföra service på elektriska apparater.

1.3. Kontroll av sambandet mellan apparat och anvisningar

På apparatens typskylt finns dess serienummer, som identifierar apparaten. I det fall att apparatens anvisningar har förlorats är det möjligt att beställa nya av tillverkaren eller hans lokala representant. Därvid bör ovillkorligen serienumret från apparatens typskylt uppges.



När diskmaskinen är förbrukad skall den återvinnas enligt gällande förordningar. Kontakta personal specialiserad på återvinning.

2. Säkerhetsföreskrifter

2.1. Allmänt



Denna diskmaskin är avsett för professionellt bruk och endast behörig yrkespersonal får installera den och utföra servicearbeten på den enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv användande av original delar. Maskinens tillverkare är inte ansvarig om givna användnings-, installations- och serviceanvisningar inte följs.



All personal som använder maskinen bör utbildas på hur maskinen fungerar av den som är ansvarig för personalens säkerhet.



Diskmaskinen bör inte användas av personer som lider av fysisk eller psykisk ohälsa.



Barn bör övervakas så att de inte leker med maskinen.



Öppna och stäng luckan försiktigt. Smäll inte luckan.



Placera inga föremål eller material ovanpå maskinen.



Det är förbjudet att rengöra maskinen med högtrycksvätt både på in- och utsidan. Enligt rådande föreskrifter används komponenter med godkända IP-klasser i diskmaskinen. Det finns dock ingen kapslingsklass som klarar högtryck. Maskinens kapslingsklass är IPX3



Doppa aldrig bara händer i vatten som innehåller diskmedel. Skölj i detta fall med riklig mängd vatten. Följ dismedeltillverkarens föreskrifter.



Några viktiga regler gällande användning:

1. Vidrör aldrig maskinen med fuktiga händer eller fötter
2. Använd aldrig maskinen barfota
3. Installera inte maskinen på ställen där den kan utsättas för vattenstänk



Efter användning vid slutet av dagen rekommenderas det att strömtillförseln till maskinen bryts samt att vattenmatningskranen stängs.



Bryt alltid strömtillförseln till apparaten innan rengöringsåtgärder utförs.



Täck aldrig över maskinens ventilationsöppningar.



Vid eldsvåda:
Försök ALDRIG släcka med vatten



Vänta i minst 10 minuter efter dat att maskinen stängts av innan rengöring av maskinens inre delar utförs.



Akta tankens heta ytor efter utfört diskprogram.

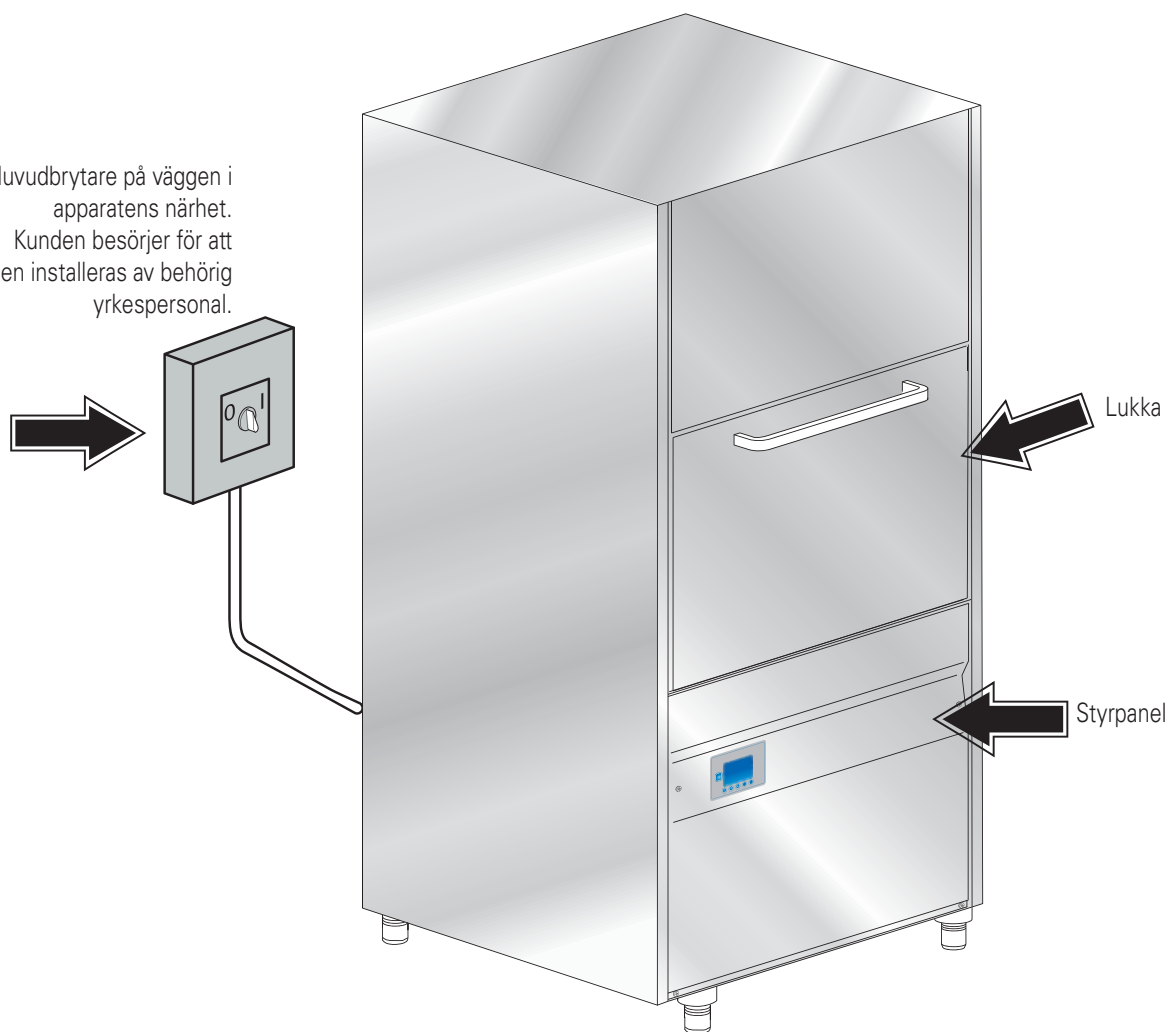


Maskinens tillverkare är inte ansvarig för skador som skett på grund av att ovanstående anvisningar inte följts.

3. Funktionsbeskrivning

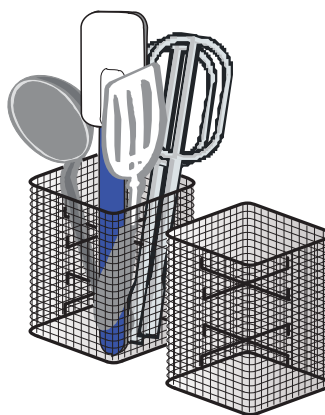
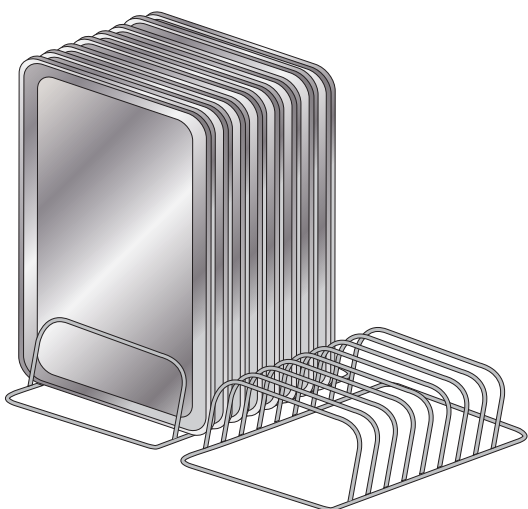
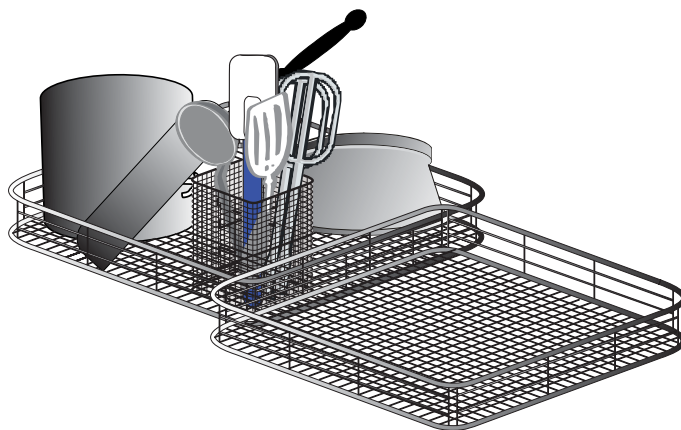
3.1. Beskrivning av maskinen

Huvudbrytare på väggen i apparatens närhet.
Kunden besörjer för att den installeras av behörig yrkespersonal.

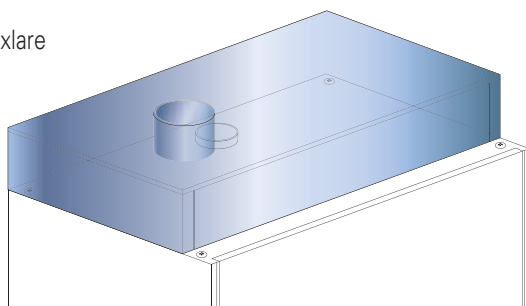


Standard utrustning:

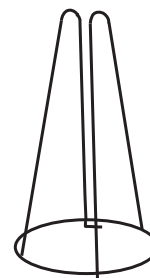
- 1 st diskorg, rostfitt stål
- 1 st redskapsorg, rostfitt stål
- 1 st ställning för brickor, rostfritt stål



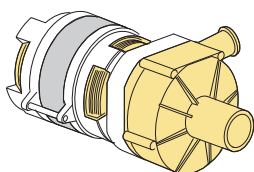
Option:
Värmeväxlare



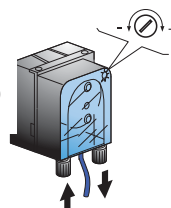
Option:
Ställning för sprits



Option:
Tömningpump



Option:
Diskmedelspump



Option:
Givare för disk-/ skölj-
medel



För att maskinen skall fungera behövs följande:

- Elanslutning
- Vattenanslutning
- Avloppsanslutning

Diskprogrammet består av kemdisk (55°C) med diskmedel i vattnet och slutsköljning (85°C) med sköljmedel i vattnet.

Maskinen är avsedd för diskning av sådant disk gods som använts i samband med tillagning och servering av mat samt olika typer av gods för förvaring av livsmedel. Annan användning är förbjuden. Diska INTE kärl som innehåller rester av bensin, målning eller järn/metallfilsån, bräckliga kärl eller kärl som inte lämpar sig för maskinell disk. Diskning skall ske med därför avsett diskmedel, använd inga frätande-, alkaliska- eller klorbaserade ämnen .

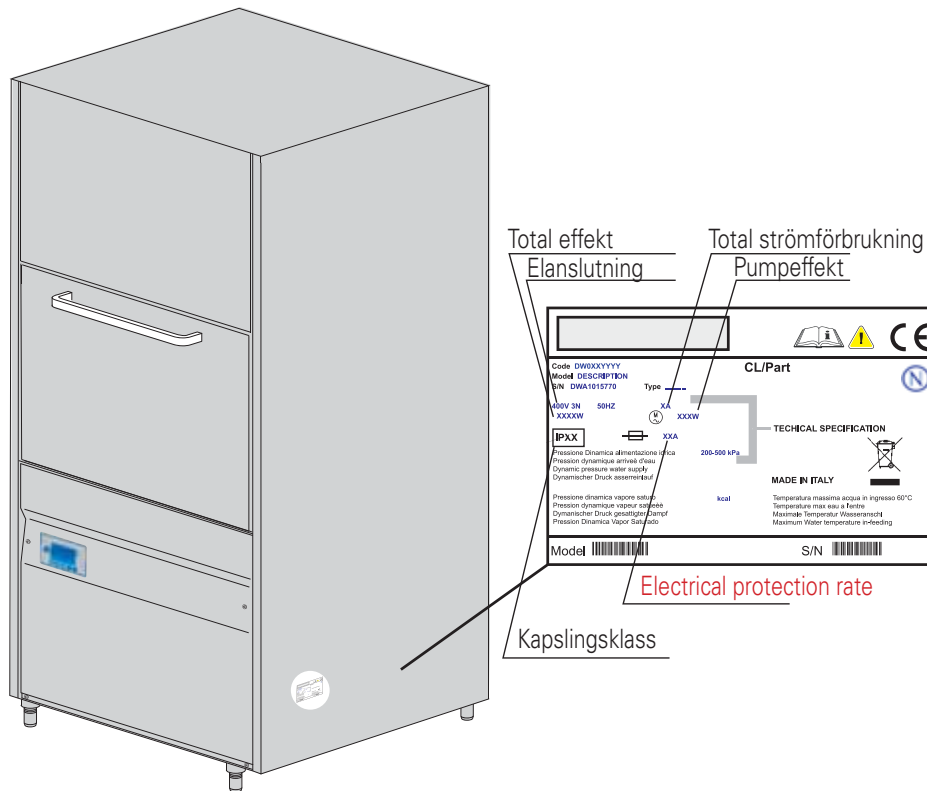
Öppna inte luckan då maskinen är igång. Maskinen är försedd med en gränslägesbrytare som stoppar maskinen för att förhindra vatten- eller personsador om luckan öppnas..

Aparatens ljudnivå är $L_{pA} = 70\text{dBA} \pm 2.5$ (maskin med 700x700mm korg). **

Aparatens ljudnivå är $L_{pA} = 73\text{dBA} \pm 2.5$ (maskin med 850 x 725 mm korg). **

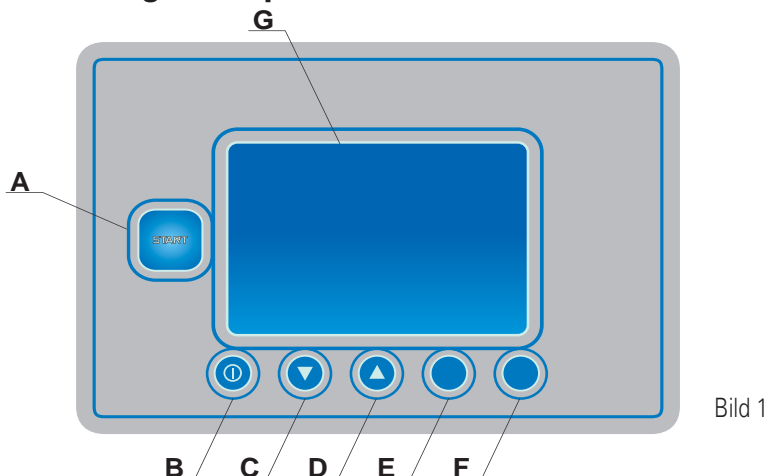
Aparatens ljudnivå är $L_{pA} = 74\text{dBA} \pm 2.5$ (kone jossä on 1350 x 725 mm korg). **

**mätningarna har utförts i enlighet med EN 60335-2-58/A11



4. Användningsföreskrifter

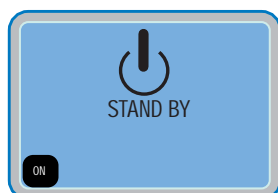
4.1. Styrpanel och signallampor



- A** Tryckknapp, start/stop av diskprogram, knappen byter färg beroende på funktion:
Röd: Påfyllning/uppvärmning pågår.
Blinkande röd: Larm (se "Felsökning")
Grön: Maskinen klar för användning. Välj diskprogram
Blå: Diskprogram pågår
Blinkande blå: Maskinen är i "Stand by" läge, "Anti-freeze" -funktion (se "Tömning av genomströmmare och mellantank").
- B** Tryckknapp, ON/OFF
C Tryckknapp, programval
D Tryckknapp, programval
E Avbrott
F Avbrott
G Display

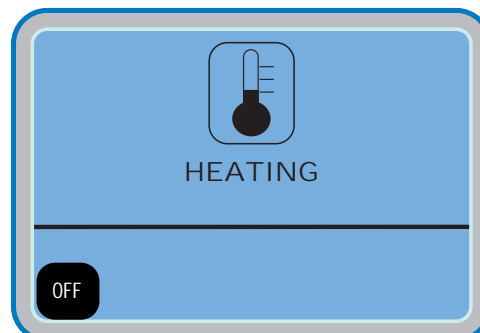
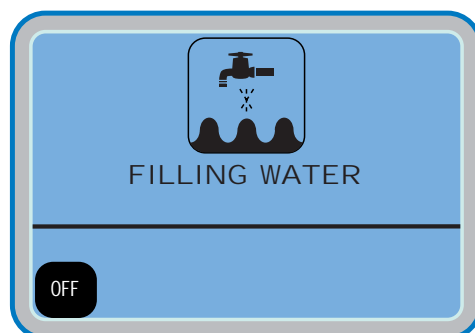
4.2. Upstart

- Placera silarna på plats.
ANVÄND INTE MASKINEN UTAN SILARNA
- Granska att nivåöret är på plats.
- Stäng luckan
- Öppna kranen för inkommande vatten.



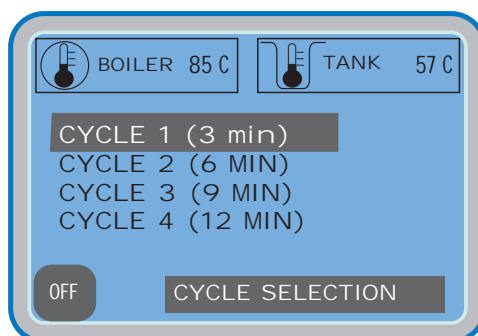
- Koppla strömtillförseln till maskinen med huvudbrytaren. Maskinen övergår i "**STAND BY**" -läge.
- Displayen visar "**STAND BY**".
- Tryck på knapp "**B**".
- Maskinen är klar då knapp "**A**" tänds

- **"STAND-BY"** försvinner från displayen.
- Knapp **"A"** lyser vit i några sekunder medan maskinen programvara uppladdas varefter knappen övergår till att lysa rött.
- Vattenpåfyllning påbörjas, displayen visar **"FILLING WATER"**.
- Då påfyllningen upphört startar uppvärmningen varvid **"HEATING"** visas på displayen tills både genomströmmaren och disktanken nåt inställda temperaturer. Under uppvärmningsfasen kan inga programval göras eller program startas.
- Då uppvärmningen är klar byter knapp **"A"** och displayen färg till grönt.
- Uppvärmningstid för varmvattenansluten (50°C) maskin i standardutförande räcker ca 20 minuter.

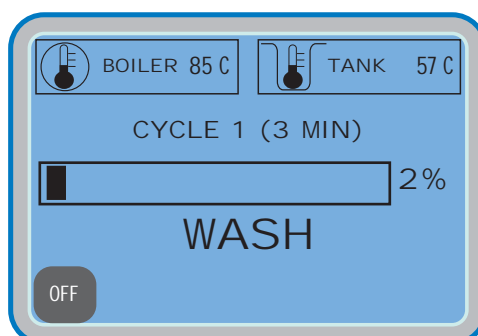


4.3. Användning

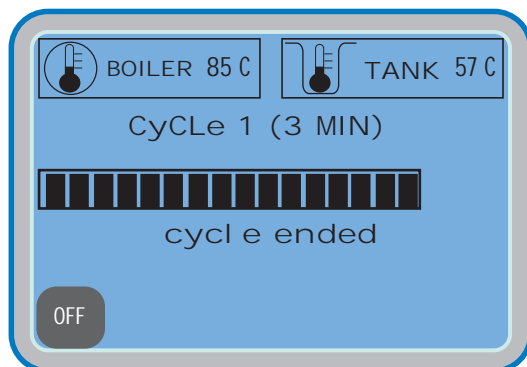
- Placera diskgodset i en korg, skjut korgen in i maskinen och stäng luckan..
- Välj program med hjälp av knapparna **"C"** och **"D"** eller genom att hålla knapp **"A"** tryckt. Frigör knappen då önskat program visas. Starta programmet genom att trycka på knapp **"A"**. Knapp **"A"** och displayen byter färg till blått .



- Under programmets gång visas genomströmmarens och disktankens temperaturer på displayen. Balken på displayen visar programmets framskridning. Efter diskmomentet sköljs kärnen med hett vatten.



Då programmet slutförts blinkar knappen "A" (grön/blå) och på displayen visas "CYCLE ENDED".



Om huven inte öppnas efter utfört diskprogram torkar inte kärnen. Ta alltså ut korgen eller lämna luckan öppen så torkar disken bättre..

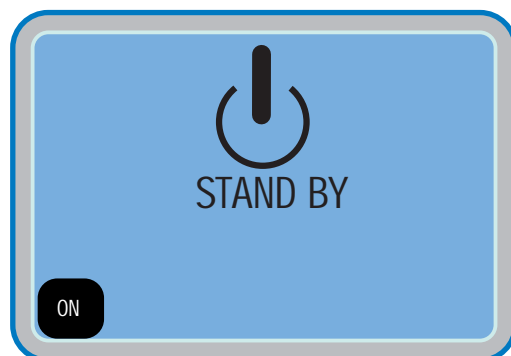
Då luckan öppnas byter knapp "A" färg och blir grön. Maskinen är nu klar för ett nytt tvättprogram.

OBS: Det senaste använda programmet förblir i maskinens minne.

Det rekommenderas, att vattnet i maskinen byts minst två gånger per dag och alltid vid behov!

4.4. Avstängning (OFF)

- Tryck på knapp "B" varvid displayen övergår till att visa "STAND-BY".
- Rengör maskinen vid arbetsdagens slut (se "Rengöring").



- Stäng kranen för inkommande vatten och bryt strömtillförseln med den yttre huvudbrytaren
- Avlägsna nivåöret.
- Efter arbetsdagen rekommenderas det att luckan lämnas öppen.

4.5. Diskmedel



Maskinen kan utrustas med en justerbar, automatisk diskmedelspump.

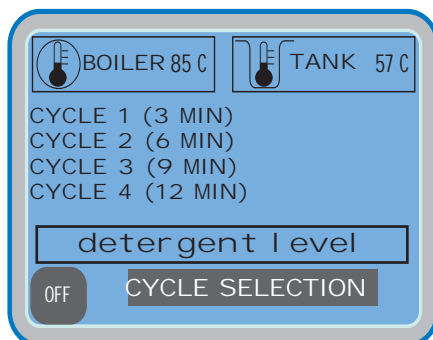
I apparaten får endast användas diskmedel som är avsedda för industriella diskmaskiner som INTE ORSAKAR SKUM och som följer normerna EN 60335-2-58/A11.

Det rekommenderas att högklassigt flytande diskmedel används.

Din diskmedelsförsäljare för bästa medel och mängd..

1 cm diskmedel i den blå slangen motsvarar 0,15 g. Rätt dosering av diskmedlet är viktigt med tanke på ett bra diskresultat

Om maskinen är utrustad med givare för disk- och sköljmedel visas **"DETERGENT LEVEL"** på displayen då diskmedlet tar slut.



4.6. Sköljmedel

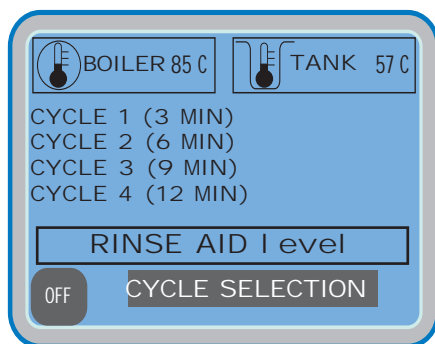


Maskinen är utrustad med sköljmedelutrustning. Maskinen suger automatiskt sköljmedlet. Använd endast sköljmedel avsedda för industriella maskiner och som följer normerna EN 60335-2-58/A11.

Rekommenderad mängd sköljmedel är 3 - 6 cm sköljmedel i insugningsslangen. 1 cm sköljmedel i slangen motsvarar 0,13g. Rätt dosering av sköljmedlet är viktigt för att diskgodset skall torka ordentligt.

OBS: För lite eller för mycket medel inverkar negativt på diskpumpens effekt...

Om maskinen är utrustad med givare för disk- och sköljmedel visas **"RINSE-AID LEVEL"** på displayen då sköljmedlet tar slut.



4.7. Tömningspump (option)

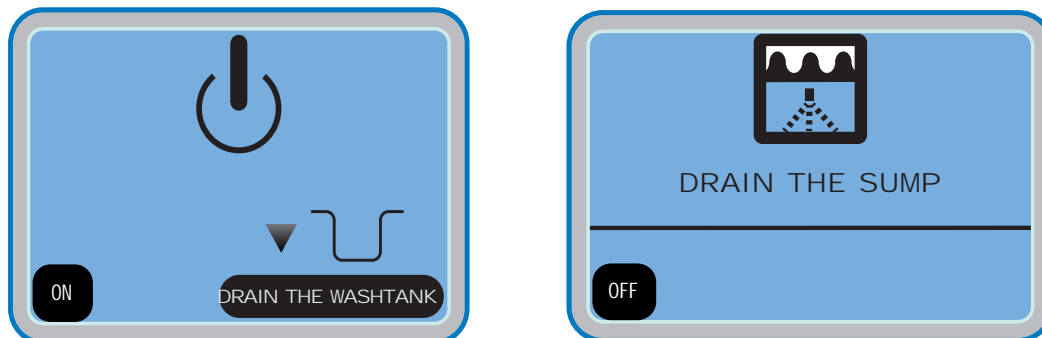
Maskinen kan utrustas med en tömningspump.

Tryck på knapp **"E"** tills displayen visar **"DRAIN THE SUMP"**.

Tömningspumpen tömmer automatiskt disktanken.

Knapp **"A"** blinkar blå under pågående tömning.

Efter avslutad tömning övergår maskinen automatiskt i **"STAND-BY"** -läge.
Fyll maskinen på nytt enligt föreskrifterna (Se **"Upstart"**)



4.8. Tömning av genomströmmare och mellantank (anti-freeze -funktion)

Med denna funktion kan genomströmmaren och mellantanken tömmas för t ex serviceåtgärder.

- Tryck på knapp **"B"** (Stand By) och försäkra att disktanken är tom.
- Håll knapp **"A"** (Start) tryckt i 3 sekunder varvid tömning av genomströmmare och mellantank startar. **"Boiler draining"** visas på displayen och knapp **"A"** blinkar blå. Tömningen startar inte om disktanken inte är tom. Härvid visas **"Drain the wash-tank!"** på displayen.
- Efter tömningen kan maskinen kopplas på igen genom att trycka på knapp **"B"** (ON). Maskinen förblir emellertid låst tills strömtillförseln till maskinen bryts och kopplas på igen.

4.9. Ekologiska aspekter

4.9.1. Anvisningar för att spara vatten samt disk- och sköljmedel



Diska alltid full korgar om möjligt. Detta minskar disk- och sköljmedelåtgången samt vatten- och energiförbrukningen.

Disk- och sköljmedel



Använd disk- och sköljmedel som sönderfaller lätt, detta skyddar naturen. Låt granska disk- och sköljmedelförbrukningen minst en gång per år så att de motsvarar vattnets kvalitet. En för stor dosering sliter på naturen och en för liten dosering ger sämre diskresultat och/eller hygien.

Tankens och genomströmmarens temperaturer

Tank- och genomströmmartemperaturerna har på fabriken ställts in för bästa diskresultat med de flesta diskmedel på marknaden. Vid behov kan temperaturerna justeras i samband med installationen så de passar för det använda diskmedlet.

Avlägsnande av matrester från kärLEN

Avlägsna noggrant matrester från kärLEN genom att skölja med måttlig mängd av rumstempererat vatten för att avlägsna djurfetter. För avlägsnande av vidbrända matrester rekommenderas blötläggning i hett vatten.

Obs:



Diska kärLEN så fort som möjligt för att undvika att matresterna torkar fast.



Rengör och underhåll maskinen regelbundet för att försäkra ett bra diskresultat .



Att inte följa ovannämnda råd och andra anvisningar i denna manual kan öka på energi-, vatten-, samt disk- och sköljmedelförbrukningen och på detta vis öka på driftkostnaderna och/eller försämrade diskresultatet.

4.9.2. H.A.C.C.P. och hygien

- Då maskinen kopplas på startar inte diskprogrammet innan inställda tank- och genomströmmartemperaturer nåtts. Under pågående program startar inte sköljningen innan inställd genomströmmartemperatur har nåtts.
- Avlägsna matrester noggrant från kärLEN som skall diskas för att undvika att silar, rör eller dys täpps till.
- Töm disktanken och rengör silarna minst två gånger dagligen.
- Granska, att disk- och sköljmedeldoseringen är korrekt (enligt tillverkarens rekommendationer). Granska på morgonen att mängden disk- och torkmedel räcker för dagens åtgång.
- Håll alla arbetsytor rena.
- Avlägsna diskkorgen med rena händer eller användhandskar för att undvika fingeravtryck på de rena kärLEN.
- Torka eller polera inte de rena kärLEN med dukar eller borstar som inte är sterila.

4.10. Rengöring och underhåll

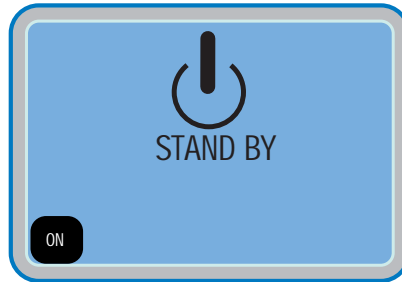
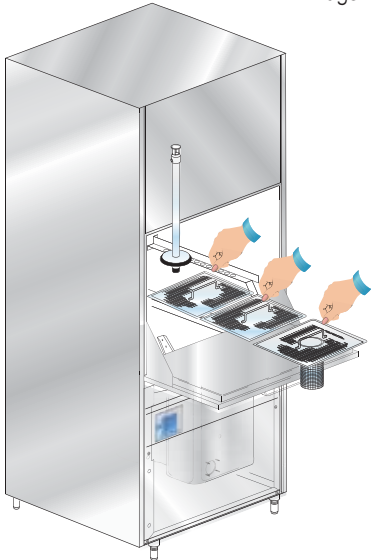


Högtryckstvätt får ej användas vid rengöring av maskinen. Om högtryckstvätt riktas mot elskåpet, kan vatten tränga in och skada den elektriska utrustningen och därmed påverka säkerheten. Använd inga klorbaserade rengöringsmedel.

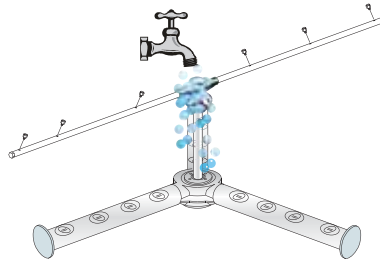


För att garantera god funktion bör diskmaskinen rengöras regelbundet minst en gång per dag enligt följande:

- Försätt maskinen i **"STAND-BY"** -läge genom att trycka på knapp **"B"**.
- Avlägsna silarna och rengör dem under rinnande vatten. Töm disktanken enligt anvisningarna.



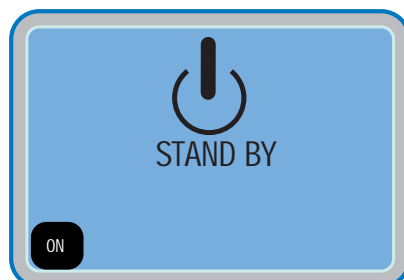
- Avlägsna nivåöret
- Avlägsna pumpens sil och rengör med en borste under rinnande vatten.
- Avlägsna diskroren genom att skruva upp fästet. Rengör disk- och spolarmarnas munstycken ordentligt under rinnande vatten.
- Montera tillbaka delarna och fäst tvättrören genom att skruva fast fästet.
- Rengör tanken noggrant med rinnande vatten.



- Efter arbetsdagen rekommenderas det att maskinens lucka lämnas öppen.

Automatiskt rengöringsprogram:

- Rekommenderas efter varje arbetsdag
- Försätt maskinen i viloläge (**"STAND BY"**) och avlägsna nivåöret. Vänta tills tanken är helt tom och tryck sedan på knapp **"A"** varvid det automatiska rengöringsprogrammet startar. Programmet pågår i 60 sekunder varefter maskinen övergår i **"STAND-BY"** -läge.
- Stäng kranen för inkommande vatten.
- Bryt strömtillförseln till maskinen med huvudbrytaren.

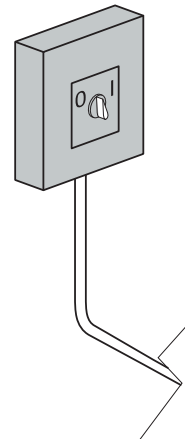


4.10.1. Periodisk service

Be en auktoriserad service utföra följande punkter minst en gång i året:

1. Rengöring av magnetventilens filter
2. Avkalkning av värme-elementen
3. Granska att tätningarna håller
4. Granskning av komponenternas skick/slitage
5. Granskning av skölj- och diskmedelutrustningarnas funktion
6. Granskning av huvbrytarens funktion.

Elanslutningarna i maskinen bör ses över av en behörig elektriker minst en gång i året.



5. Installation

5.1. Transport och förvaring

5.1.1. Transport



Maskinen bör lyftas endast enligt bild 4.



Säkra maskinen så att vibrationer och stötar förhindras under transport.
OBS: Användning av rep rekommenderas inte.

Tag bort emballaget. Kontrollera att maskinen inte har fått några transportskador. Kontrollera mot packsedeln att samtliga enheter är levererade.

Emballaget skall tas om hand för förstöring eller återvinning enligt lokala bestämmelser.

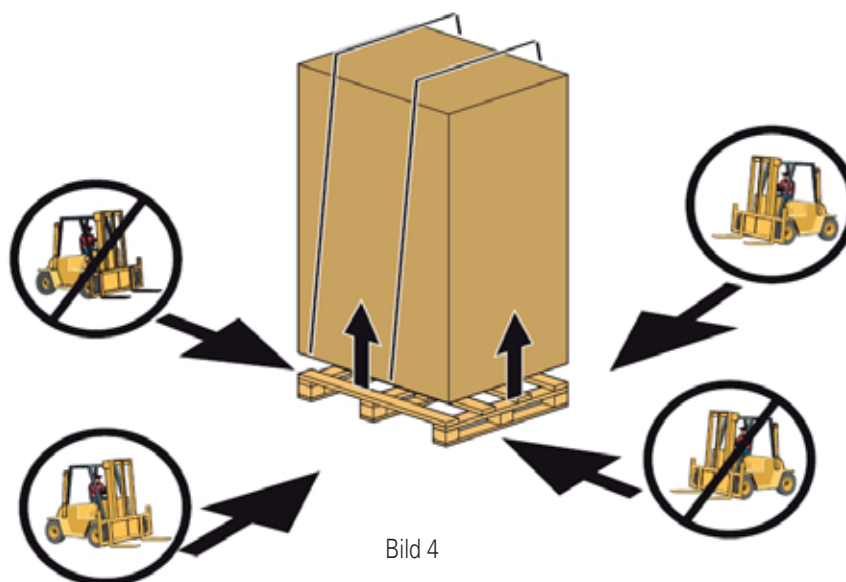


Bild 4

4.10.2. Förvaring

Apparaten bör förvaras i ett utrymme där temperaturen är minst +4°C - och högst +50°C och luftfuktigheten <90%.

Granska komponenterna i lager med jämna mellanrum.

Placera inget ovanpå maskinen, även om den är inpackad i originalförpackningen.

4.11. Förberedelser för installation



Apparaten får anslutas till el- och vattennätet endast av behörig yrkespersonal.

4.11.1. Installationsomgivning

Installera maskinen inomhus i ett rum vars temperatur ligger mellan +5°C och +35°C.

Maskinen är utrustad med termostatgivare som för att fungera pålitligt behöver en omgivningstemperatur på minst +5°C.

Av denna orsak är det avgörande viktigt att maskinen inte startas innan den nått rumstemperatur.

5.1.2. Elanslutning



Anslutning av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser.



Försäkra före anslutning till elnätet att elanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatens typskylt.



Anslut **alltid** apparaten till ett jordat uttag



Apparaten bör förses med en yttre huvudströmbrytare vars brytargap är minst 3 mm för att strömtillförseln till apparaten helt skall kunna brytas.

Avbrytaren bör installeras i maskinen omedelbara närhet och enligt gällande föreskrifter.

5.1.3. Vattenanslutning

Trycktabell	Min	Max
Statiskt tryck	200 kPa	400 kPa
Dynamiskt tryck*	150 kPa	300 kPa
Hårdhet**	5°f	8°f
Temperatur på inkommande vatten vid kallvattenmatning	+5 C°	+15 C°
Temperatur på inkommande vatten vid varmvattenmatning***	+45 C°	+50 C°
Kapacitet	12 liter/minut	

* Om vattentrycket överstiger 4 bar (400 KPa) bör att vattenanslutningen förses med en tryckreduceringsventil.

**Om vattnets hårdhetsgrad överstiger 8°f rekommenderas användning av vattenavhårdare, detta säkrar ett bättre diskresultat och längre livslängd för diskmaskinen.

Maskinen kan på beställning utrustas med en vattenavhårdare. Om maskinen är utrustad med en vattenavhårdare bör avhärtningsprogrammet utföras med jämna mellanrum. Se "Användningsföreskrifter / Vattenavhårdare"

OBS! Garantin täcker inte skador som uppstått på grund av kalkavlagringar. Det rekommenderas, att vattnets hårdhetsgrad granskas med jämna mellanrum.

***Temperaturen på inkommande vatten får **ALDRIG** överskrida +55°C.



Om maskinen är försedd med en värmväxlare bör vattenanslutningen märkt med blått anslutas till kallvattenmatning.



Maskinens avloppsslangen bör alltid ledas till avloppssystemet via ett stanklås.

Avloppets max. höjd (maskin med 700x700mm korg) = **25 cm***

Avloppets max. höjd (maskin med 850 x 725 mm korg) = **25 cm***

Avloppets max. höjd (maskin med 1350 x 725 mm korg) = **15 cm***

* utan tömningspump

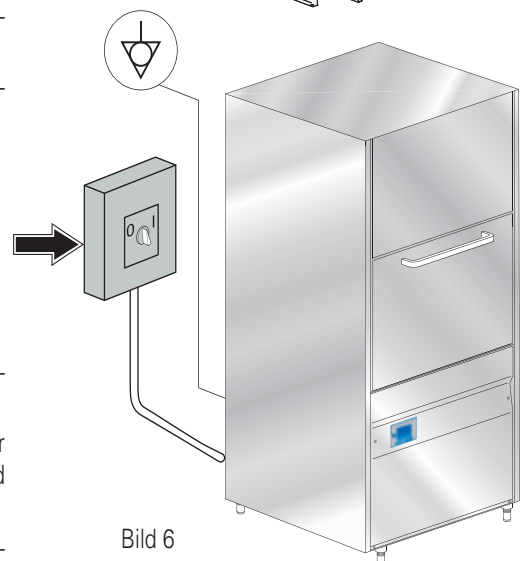
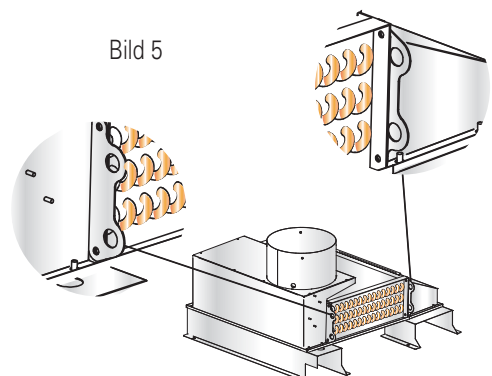
5.1.4. Ventilation (avledning av ånga)

Enligt gällande normer för arbetsmiljö och hygien bör luften bytas helt 10 gånger per timme i utrymmet där maskinen är installerad. För små diskrum rekommenderas det, att luften byts helt 15 gånger per timme.


5.2. Installation

5.2.1. Placering

- Packa försiktigt upp maskinen.
- Lyft maskinen enligt installationsanvisningarna (se. "Transport och förvaring").
- Placera maskinen enligt installationsritningarna.
- Lämna ett mellanrum på minst 50 mm mellan maskinen och vägarna för att säkerställa motorns ventilation
- Installera maskinen under en ånghuv för att förhindra ånga och stor luftfuktighet i rummet.
- Granska att maskinen står rakt. Justera vid behov med de justerbara fötterna.
- Försäkra, att elkabeln eller vatten- /avloppsslangarna intekommer i kläm under maskinen..
- Om det är nödvändigt att flytta på maskinen, **lyft aldrig** från värmväxlarens öglor (se bild 5). De är planerade för att hålla **endast** för värmväxlarens tyng. **Inte hela** maskinens tyngd.



5.2.2. Elanslutning

- Maskinen får anslutas till el- och vattennätet endast av behörig yrkespersonal.
- På baksidan av maskinen finns en anslutning för potentialutjämning. Anslutningen är märkt med .
- Elkabeln bör vara av typ H07RN-F eller motsvarande och dimensionerad enligt strömförbrukningen.
- Om elkabeln skadas bör omgående bytas ut av behörig yrkespersonal.
- Om maskinen är utrustad med tömningspump bör pumpens rotationsriktning granskas att den är enligt pilen på pumphuset (gäller inte enfas modeller).

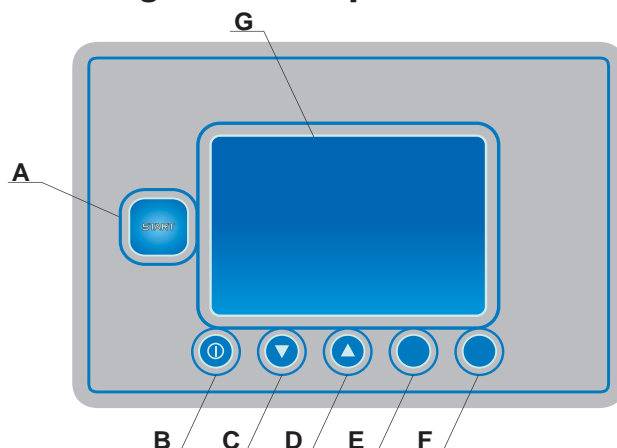
5.2.3. Vattenanslutning

- Anslut avloppsslangen som ingick i leveransen till en golvbrunn så att den mynnar fritt över vattenytan.
- Maskinen kan även utrustas med en tömningspump om det inte är möjligt att leda ut avloppsvattnet under maskinen..
- Avloppsslangen bör alltid ledas till avloppssystemet via ett stanklås.

5.2.4. Uppstart

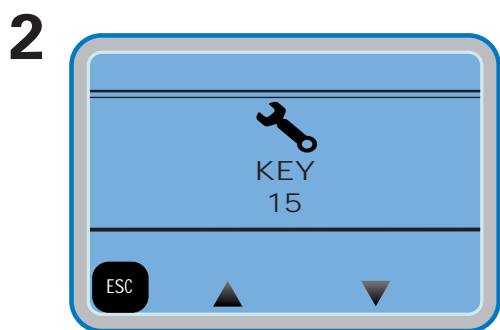
- Utförs av installationsteknikern..

6. Justeringsanvisningar (val av språk)

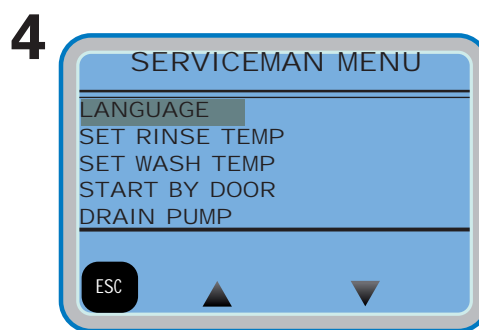


Val av språk görs i **"SERVICEMAN MENU"**.

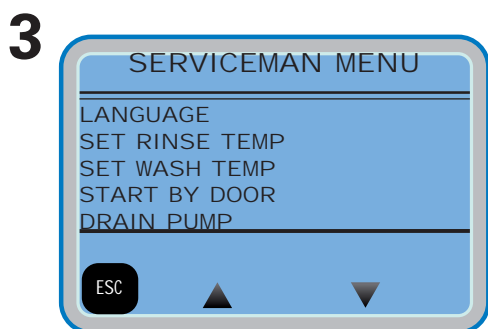
1 Håll knapparna **On/Off "B"** och **Start "A"** tryckta i några sekunder för att nå **"SERVICEMAN MENU"** varvid **Start "A"** -knappen börjar lysa vit.



Mata in koden **15** med hjälp av knapparna **"C"** (minska) och **"D"** (öka).
Bekräfta genom att trycka på **Start "A"**.



Välj **"Language"** (översta raden) med hjälp av knapparna **"C"** och **"D"**.
Bekräfta genom att trycka på **Start "A"**.



Displayen kommer nu att visa **"SERVICEMAN MENU"**.



Välj önskat språk med hjälp av knapparna **"C"** och **"D"**.
Bekräfta genom att trycka på **Start "A"**.

Lämna programmeringsläget genom att trycka på **On/Off "B"**.
Maskinen lämnar programmeringsläget automatiskt om inga knappar trycks på 60 sekunder.

7. Felsökning

7.1. Larm och signaler

Fyll på diskmedel om **"DETERGENT LEVEL"** visas på displayen (gäller om maskinen är utrustad med disk-/sköljmedelgivare).

Fyll på sköljmedel om **"RINSE-AID LEVEL"** visas på displayen (gäller om maskinen är utrustad med disk-/sköljmedelgivare).

Om **"DOOR OPEN"** visas på displayen betyder det att valt kommando inte kunde utföras på grund av att huven är öppen eller att huven öppnades under pågående diskprogram.

LARM	ORSAK	ÅTGÄRD
B1	Påfyllningsfel, genomströmmare	Öppna kranen för inkommande vatten och granska nivåöret.
B2	Givarfel, genomströmmare	Kalla på service
B3	Uppvärmningsfel i genomströmmaren.	Kalla på service
B4	Sköljningsfel	Kalla på service
B5	För hög temperatur i genomströmmaren	Kalla på service
E1	Påfyllningsfel	Öppna kranen för inkommande vatten och granska nivåöret.
E2	Givarfel, disktank	Kalla på service
E3	Uppvärmningsfel, disktank	Kalla på service
E5	För hög temp. i disktanken	Kalla på service
E6	Tömningsfel, disktank	Granska nivåöret, kalla på service

7.2. Felsökning

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Maskinen startar inte	Huvudbrytaren är avslagen	Slå på huvudbrytaren.
Maskinen fyller ej vatten	Vattenventilen är stängd.	Öppna ventilen.
	Magnetventilens sil är tilltäppt	Rengör magnetventilens sil
	Nivåröret är i fel läge.	Granska nivårörets läge
	Felaktig pressostat	Kalla på service
Knapp "A" blinkar röd	Se. "Larm och signaler"	---
Diskresultatet är inte tillfredsställande.	Diskmunstyckena tilltäppts eller diskarmarna roterar inte.	Lösgör och rengör munstyckena och diskarmarna och montera sedan tillbaka dem
	För mycket skum	Använd diskmedel som inte skummar eller minska på diskmedeldoseringen. Granska sköljmedlets mängd
	Fett eller stärkelse lossnade inte	För lite diskmedel
	Silarna smutsiga	Avlägsna och rengör silarna med borste under rinnande vatten. Montera sedan tillbaka silarna
	Granska tanktemperaturen (bör vara mellan 50°C och 60°C)	Ställ in termostaten eller granska värme-elementens funktion
	För kort disktid	Välj ett program med längre disktid
	Diskvattnet för smutsigt	Töm tanken, rengör silarna, fyll tanken på nytt och placera silarna på plats.
Diskgodset är inte torrt	Sköljdoseringen är för liten.	Öka på sköljmedlets dosering / kalla på service
	Fel typs korg för det använda godset	Använd en passande korg
	Diskgodset har varit för länge i maskinen efter avslutat diskprogram.	När diskprogrammet är slut; dra ut korgen så att diskgodset torkar snabbare.
	Sköljvattentemperaturen är under +80°C.	Kalla på service
	Kärlens yta för grov eller för porös.	Använd kärl av annan typ
Diskgodset har ränder och prickar.	För mycket sköljmedel.	Minska på sköljmedlet.
	För hårt vatten	Granska vattnets kvalitet, hårdhetsgrade får inte överstiga 5-8°f
Maskinen stannar under pågående program.	Maskinen anslutits till en överbelastad krets	Kalla på service
	Maskinens säkerhetsanordning har avbrutit programmet	Kalla på service
Maskinen stannar under ett program och tar in vatten.	Gårdagens vatten har inte ersatts med nytt.	Töm tanken och fyll den på nytt.
	Vattnet i tanken är för hett	Låt tekniska servicen kontrollera termostaten och pressostaten.
	Fel i pressostat.	

Kalla på service om andra fel uppstår sig i maskinen.

Tillverkaren bibehåller rätten till ändringar



Den överkorsade soptunnan på hjul betyder att inom EU måste produkten vid slutet av dess livslängd föras till en separat sopuppsamling. Detta gäller inte bara denna enhet utan även alla tillbehör som är märkta med denna symbol. Kasta inte dessa produkter med det vanliga hushållsavfallet.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE



KROMO ALI S.p.A
Sede Operativa:
Via Mestre, 3
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY
Codice fiscale/partita IVA: IT 00872030150

Il sottoscritto, autorizzato dall'azienda sopra indicata, dichiara che la lavastoviglie elettrica per uso collettivo:
The undersigned, authorized from the above-written company, hereby declares that the commercial electric dishwashing machine:
Le soussigné, désigné par la société indiquée, déclare que le lave-vaisselle électrique à usage collectif:
Der Unterzeichnete berechtigt von der oben genannten Firma, erklärt, daß die elektrische Spülmaschinen für den gewerblichen Gebrauch:
Quien suscribe, elegido de la empresa antes mencionada, declara que el lavavajilla eléctrico de uso colectivo:
O documento abaixo-assinado, emitido pela empresa acima mencionada, vem por este meio declarar que a máquina de lavar louça para uso comercial:



ANNO DI COSTRUZIONE - MANUFACTURING YEAR - ANNEE DE CONSTRUCTION - JAHR DES BAU -
AÑO DE CONSTRUCCIÓN - ANO DE FABRICO

2010

È stata progettata e costruita in conformità alle norme armonizzate:
Is in compliance with the International regulations:
Est conforme aux normes internationales:
Mit den internationalen Vorschriften konform ist:
Es conforme a las normas internacionales:
Esta de acordo com as normas internacionais:

EN 60335-1 ; EN 60335-2-58 ;
EN 55014-1 ; EN 55014-2 ;
2004/108/CE
2006/95/CE
RoHS 2002/95/CE
WEEE 2002/96/CE 2003/108/CE

secondo quanto prescritto dalle seguenti direttive e successivi emendamenti:
according to the following directives and standards and further amendments:
selon les prescriptions et directives suivantes et les amendements successifs:
die folgenden Richtlinien und späteren Normen gemäß ist:
la prescripción de la siguientes directivas y en los normas sequen:
de acordo com as normas internacionais:

- e in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, sono state dotate di Marcatura CE e sono stati predisposti i fascicoli tecnici presso la nostra sede.
- and pursuant of the above mentioned directives, the CE Marking have been applied. Furthermore, adequate technical materials have been prepared and are available from our offices.
- en application des directives citées, il portent le Marquage CE et les dossiers technique sont déposés dans notre siège.
- und daß er in Übereinstimmung mit den Vorschriften obengenannten Richtlinien mit dem CE-Kennzeichnung vorgesehen sind und daß für ihn angemessenes technisches Haftan herstellten wurde, die bei uns in der Firma zur Verfügung stehen.
- y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido el Marcado CE. Existe asimismo los específico prospectors técnicos relativo disponible en nuestra sede.
- a Marcação CE foi aplicada no seguimento das directivas acima mencionadas. Os equipamentos estão tecnicamente preparados e adequado e encontram-se disponíveis mas nossas instalações.
- Declina ogni responsabilità per sinistri a persone, a cose o ad animali derivanti da manomissione della macchina da parte di terzi, ovvero da carenze di manutenzione, di riparazione o di installazione della stessa da parte di personale non qualificato.
- Declines all responsibility for damages to people, properties and animals resulting from bad servicing of the machine by third parties as from inadequate maintenance or repairs or installation by unskilled workers.
- Décline toute responsabilité pour tout sinistre à personnes, choses ou animaux résultant de l'endommagement de la machine par des tiers, c'est-à-dire dû à une maintenance, des réparations ou une installation inadéquates effectuées par du personnel non-qualifié.
- Man lehnt jede Verantwortung für an Personen, Sachen und Tiere verursachten Schäden ab, welche von Manipulation beziehungsweise Änderung seitens Dritten, unsachgemäßen Gebrauch der Maschinen, mangelhafte Wartung und Reparaturen oder Inbetriebnahme seitens unsachliches Personals abhängig sind.
- Declina toda responsabilidad por daños a personas, cosas o animales producidos del mal servicio de la maquina por terceras partes así como por reparaciones o mantenimiento inadecuados o de instalaciones por parte del personal no cualificado.
- Declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, bens e animais, resultantes do mau manuseamento da máquina por parte de terceiros assim como manutenção incorrecta ou reparações inadequadas ou instalação por pessoal não qualificado.

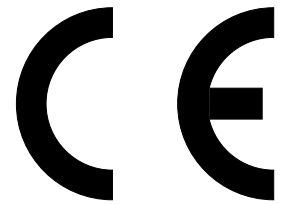
Castelfranco Veneto,



DICHCEL.PDF

A.I. SPINETTI
General Manager

Allekirjoittanut, yllämainitun yhtiön valtuuttamana, vakuuttaa että alla mainittu sähköllä toimiva ammattikäyttöön tarkoitettu astianpesukone:
Undertecknad, bemyndigad av ovanämmt företag, försäkrar härmed att nedannämnda eldrivna komersiella diskmaskin:



VALMISTUSVUOSI
TILLVERKNINGSÅR

2010

On seuraavien kansainvälisten säännösten mukainen:
Överensstämmer med följande internationella förordningar:

EN 60335-1 ; EN 60335-2-58 ;

EN 55014-1 ; EN 55014-2 ;

2004/108/CE

2006/95/CE

RoHS 2002/95/CE

WEEE 2002/96/CE 2003/108/CE

seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti:
i enlighet med med följande direktiv och standarder:

- yllämainitun nojalla laite on varustettu CE-merkinnällä. Asian vaatima tekninen aineisto on laadittu ja se on saatavissa meidän toimistolta.
- i enlighet med ovanstående har apparaten utrustats med CE-märkning. Vederbörlig teknisk dokumentationa finns att tillgå från vårt kontor.

- valmistaja irtisanoutuu kaikesta vastuusta ihmisille, laitteille ja eläimille tapahtuneista vahingoista, jotka johtuvat koneelle kolmannen osapuolen tekemistä huonosta huollosta tai riittämättömästä ylläpidosta tai ei ammattitaisoisen työvoiman tekemästä asennuksesta.
- tillverkaren fränsäger sig allt ansvar för skador på personer, egendom och djur som förorsakats av dålig service på maskinen utförd av tredje part eller på otillräkligt underhåll eller på installation som utförts av icke yrkeskunnig arbetskraft.

